The title is set against a white rectangular background with a light purple border. Behind the text are three stylized, light-colored mushrooms with gills, arranged horizontally. The word "Ilagiinut" is written in a large, black, serif font. Below it, "Second Edition" is written in a smaller, black, serif font.

# Ilagiinut

Second Edition





 Canadian Heritage Patrimoine canadien

 valberg  
imaging

 Ottawa Inuit Children's Centre ᐱᐅᐅᐅ ᐃᐅᐅᐅ ᐱᐅᐅᐅ ᐱᐅᐅᐅ



The Ottawa Inuit Children's Centre is proud to present the Ilagiinut Song Book, 2nd Edition. This is a collection of songs that we sing in our various programs. Each two page spread is laid out the same way for simplicity and enjoyment. The left hand pages all have the song written in syllabics with a brief introduction. The right hand pages have the songs written in roman orthography as well as the phonetic pronunciation.

Special thanks to the Department of Canadian Heritage for funding this project and many thanks to the wonderful people who all helped with the creation of Ilagiinut. Various OICC Staff suggested songs, translated and edited the roman orthography and syllabics, and created the page layout. Qujannamiik to Michelle Valberg for the generous use of her beautiful pictures. And finally, a special thank you to the children that inspire us to sing everyday, and to the parents who have given us the gift of their children week after week.



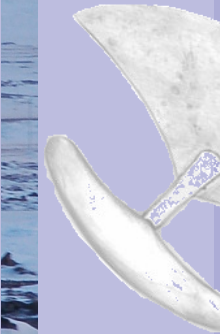
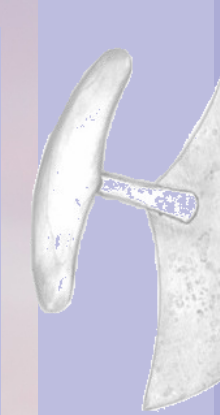


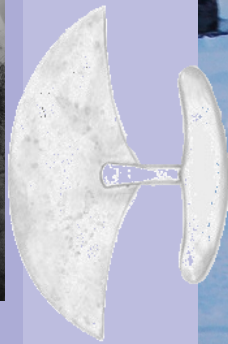
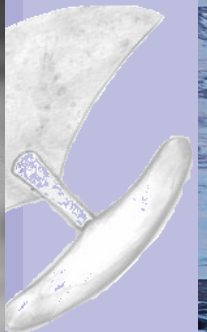


tarralikitaakuluk  
quqsuqtuulluni tingisimalluni  
sanguillaavattuq  
silarjualimaamittuq  
tarralikitaakuluk  
piugillariittara  
tarralikitaattiavak  
kaakuuluuk, kaakuuluu, kaakuuluuk.

Ta-ra-leek-key-taa-kewl-luuk  
Coo-sioux-too-loo-knee tin-ghee-see-mah-loon-knee  
Sang-gui-laa-va-took  
See-la-you-aa-lee-mah-me-took  
Ta-ra-leek-key-taa-kewl-luuk  
Pee-you-ghee-laa-ree-tah-raa  
Ta-ra-lee-key-taa-tea-ah-vack  
Kaa-kewl-luuk, kaa-kewl-luuk, kaa-kewl-luuk

*Tarralikitaak*





Anaana, Ataata is a song about families.  
 Anaana=mother, ataata=father, irniq=son and  
 panik=daughter. This song was created by Ina Zakal  
 (pictured upper left) to help teach the children about  
 their families. The children often do a finger play  
 that goes with this song.

$\triangle\dot{o}o$     $\triangle\dot{C}C$     $\triangle^{\text{f}}\sigma^{\text{fb}}$     $<\sigma^{\text{b}}$   
 $\triangle\dot{o}o$     $\triangle\dot{C}C$     $\triangle^{\text{f}}\sigma^{\text{fb}}$     $<\sigma^{\text{b}}$   
 $\triangle\dot{o}o$     $\triangle\dot{C}C$     $\triangle^{\text{f}}\sigma^{\text{fb}}$     $<\sigma^{\text{b}}$   
 $\triangleright d \triangleleft$     $\triangle_{\text{c}} \dot{\text{r}}^{\text{c}} \triangleright \triangle^{\text{c}}$

*Anaana, Ataata*

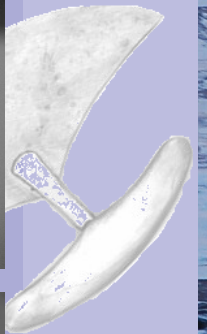


anaana ataata irniq panik  
anaana ataata irniq panik  
anaana ataata irniq panik  
ukua ilagiittuit

A-naa-na a-taa-ta ill-knee pawn-nick  
A-naa-na a-taa-ta ill-knee pawn-nick  
A-naa-na a-taa-ta ill-knee pawn-nick  
Ooh-quoi ee-lah-ghee-too-eat

*Anaana, Ataata*





I, pi, ti, ki is the Inuktitut alphabet. The children love clapping their hands to the first line, patting their thighs for the second part, patting the floor for the third line and then waving their hands in the air for the last line.

Δ Λ Π Ρ Γ σ ρ ρ ρ Δ ρ ρ ρ ρ  
 ▷ > ∩ ∪ ∩ ∩ ∩ ∩ ∩ ∩ ∩ ∩ ∩ ∩ ∩  
 ◁ < ∩ ∩ ∩ ∩ ∩ ∩ ∩ ∩ ∩ ∩ ∩ ∩ ∩  
 Δ ∩ ∩ ∩ ∩ ∩ ∩ ∩ ∩ ∩ ∩ ∩ ∩ ∩

*I, Pi, Ti, Ki*



*Sung to the tune of "10 Little Indians"*

i pi ti ki gi mi ni si li ji vi ri qi ngi lhi  
u pu tu ku gu mu nu su lu ju vu ru qu ngu lhu  
a pa ta ka ga ma na sa la ja va ra qa nga lha  
inuktituurunnaliqpunga

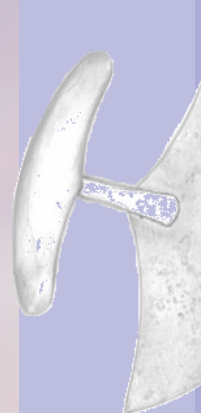
Ee pea tea key ghee me knee sea lee yee vee ree qee  
ngee shlee

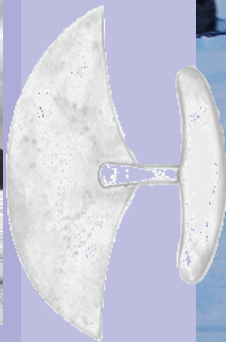
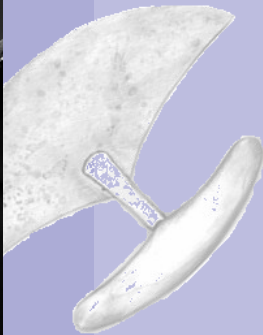
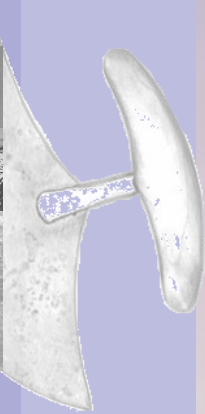
Oo pooh two koo goo mo knew sioux loo you vu  
roo qoo nngoo shloo

Ah pah tah kaa gaa maa naa saa lah yaah vaa raa qnaa  
nngaa shla

Ee-nook-tea-two-rung-na-lick-pooh-gna

*I, Pi, Ti, Ki*





This is a great song for all parents to learn! After counting to three sing this song and watch your children cheerfully clean up!!

ԱՐՁԳԵԿԵԾԳԸ  
 ԵԾԳԸ ԵԾԳԸ  
 ԱՐՁԳԵԿԵԾԳԸ  
 ՎՃՅՐԳՆՃ

*Pirunaqsaq*



*Sung to the tune of 'London Bridge'.*

piirunaqsalaurmitaa  
laurmitaa laurmitaa  
piirunaqsalaurmitaa  
aataangirlutaa

Pea-roo-nack-saa-lauw-me-ta  
Lauw-me-ta lauw-me-ta  
Pea-roo-nack-saa-lauw-me-ta  
Ah-taa-near-lew-ta

*Pirunaqsag*







inuit siniktukuluit sinnattuumalluutillu  
inuit siniktukuluit sinnattuumalluutillu  
iqqumaramik qiggiqtaliqput  
iqqumaramik qiggiqtaliqput  
taaqaajuukuuluuvullit

*slow*

Ee-new-eet sea-kneeck-two-coo-luey sea-na-two-mah  
-lew-tea-lew

Ee-new-eet sea-kneeck-two-coo-luey sea-na-two-mah  
-lew-tea-lew

*fast*

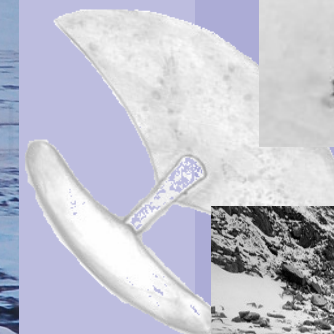
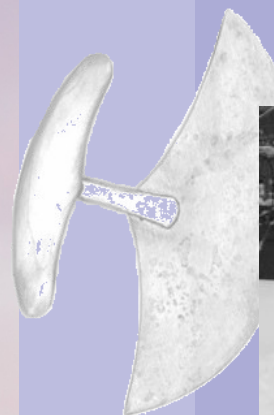
Eeck-coo-mah-rah-meeck kick-gick-tah-leek-pooh

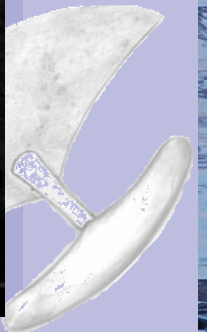
Eeck-coo-mah-rah-meeck kick-gick-tah-leek-pooh

*slow*

Ta-kaa-you-coo-lew-vu-leet

*Sinittuapiit*





This song has wonderful actions to it, it is about directions and pretending. This is a great song to get the children up, active and moving.

ᖃᓂᓂᓂ ᐃᓂᓂᓂ ᖃᓂᓂᓂ  
 ᖃᓂᓂᓂ ᐃᓂᓂᓂ ᖃᓂᓂᓂ  
 ᖃᓂᓂᓂ ᐃᓂᓂᓂ ᖃᓂᓂᓂ  
 ᐅᐃᓂᓂᓂᓂ

<<<<<< ᖃᓂᓂᓂ  
 <<<<<< ᖃᓂᓂᓂ  
 <<<<<< ᖃᓂᓂᓂ  
 ᐅᐃᓂᓂᓂᓂ

ᐅᐅᐅᐅᐅ ᖃᓂᓂᓂ  
 ᐅᐅᐅᐅᐅ ᖃᓂᓂᓂ  
 ᐅᐅᐅᐅᐅ ᖃᓂᓂᓂ  
 ᐅᐃᓂᓂᓂᓂ

*Qamutiinni*



*Sung to the tune of 'One little, two little, three little Indians'*

qummut ammut qamutiinnik  
qummut ammut qamutiinnik  
qummut ammut qamutiinnik  
uijaarluutillu

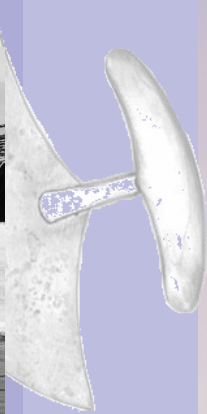
pattallutit qamutiinnik  
pattallutit qamutiinnik  
pattallutit qamutiinnik  
uijaarluutillu

tukkarllutit qamutiinnik  
tukkarllutit qamutiinnik  
tukkarllutit qamutiinnik  
uijaarluutillu

Coo-moot ah-moot ka-moo-tea-knee x3  
Oo-ee-yar-lew-tea-loo  
Pat-ta-lew-teet ka-moo-tea-knee x3  
Oo-ee-yar-lew-tea-loo  
Two-ka-lew-teet ka-moo-tea-knee x3  
Oo-ee-yar-lew-tea-loo

*Qamutiinni*





This song is the translation of the 5 little ducks.

ᑕᑦᑕᑦ ᑦᑎᑦᑦᑦ ᑦᑎᑦᑦᑦ ᑦᑎᑦᑦᑦ  
ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ  
ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ  
ᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦ  
ᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ

ᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ  
ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ  
ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ  
ᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦ  
ᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ

ᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ  
ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ  
ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ  
ᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦ  
ᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ

ᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ  
ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ  
ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ  
ᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦ  
ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ

ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ  
ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ  
ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ  
ᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦ  
ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ

*Tallimat Mitiralaat*



*Middle Part*

qaqqaup ungataani avanialuk  
anaananga uqaqpuq  
kuak kuak kuak

5. tallimat mitiralaat puijjuaraqtut

*Middle Part*

sitamat mitiralaat utirivut

4. sitamat mitiralaat puijjuaraqtut

*Middle Part*

pingasut mitiralaat utirivut

3. pingasut mitiralaat puijjuaraqtut

*Middle Part*

marguuk mitiralaak uutirivuuk

2. marguuk mitiralaak puijjuaraqtut

*Middle Part*

atausiq mitiralaq uutirivug

1. atausiq mitiralaq puijjuaraqtuq

*Middle Part*

iluunnatik mitiralaat uutirivut

*Middle Part*

Ka-kwap ung-gah-ta-knee ah-va-knee-ah-  
luu  
Ah-naa-na-ga oo-ka-pook  
Qwack qwack qwack

5. Ta-lee-mah me-tea-rah-laak pooh-ee-  
you-ah-raq-toot

*Middle Part*

Sea-ta-maat me-tea-rah-laak oo-tea-ree-  
voot

4. sea-tah-mat me-tea-ra-laak pooh-ee-  
you-ah-raq-toot

*Middle Part*

Ping-gah-suit me-tea-rah-laak oo-tea-ree-  
voot

3. ping-gah-suit me-tea-rah-laak pooh-ee-  
you-ah-raq-toot

*Middle Part*

Mah-rook me-tea-rah-laak oo-tea-ree-  
voot

2. mah-rook me-tea-rah-laak pooh-ee-you-  
ah-raq-toot

*Middle Part*

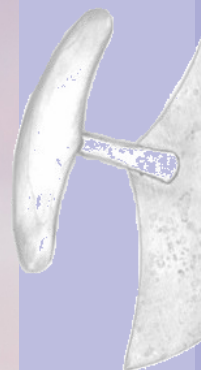
Ah-tauw-sick me-tea-rah-laak oo-tea-ree-  
voot

1. Ah-tauw-sick me-tea-rah-laak pooh-ee-  
you-ah-raq-toot

*Middle Part*

Eel-lew-nah-teeck me-tea-rah-laak oo-tea-  
ree-voot

*Tallimat Mitiralaat*



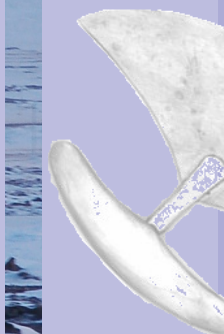


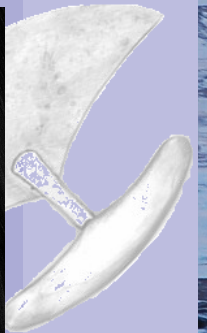


arraagunit 40-nit piqalujaalunnit  
usinngasinnaqtuunga  
situvappungaa  
ikkiiraaluutsunii quarnaqsunii  
unnugaimmat nanurmik iqimmivappunga

Forty-knee ah-raa-goo-neat pea-kaa-lew-yah-lew-knee  
Oo-sea-nga-sea-nahq-too-ngah  
Seat-two-vah-poong-gah  
Ee-kee-rah-lewt-soo-knee coo-ahr-nack-soo-knee  
Oon-new-gah-ee-mat nah-new-meek ee-kee-me-vah-  
poong-gah

*40-nit Arraagunit*





This is a direct translation of 'Are you sleeping?'

ᓄᓄᓂᓂ

ᓄᓄᓂᓂ

ᓂᓂᓂᓂ

ᓂᓂᓂᓂ

ᓂᓂᓂᓂᓂᓂ

ᓂᓂᓂᓂᓂᓂ

ᓂᓂᓂᓂᓂᓂ

ᓂᓂᓂᓂᓂᓂ

*Nukakuluk*

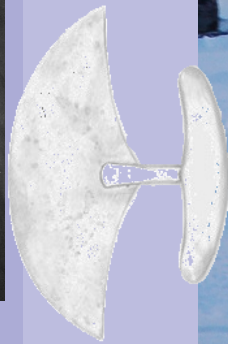
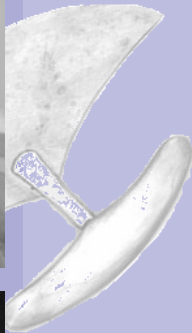
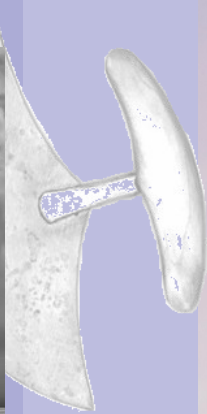


nukaakuluk  
nukaakuluk  
siniqpit?  
siniqpit?  
tupakulu lauvi  
tupakulu lauvi  
aullarluuk  
aullarluuk

New-ka-kewl-lewk  
New-ka-kewl-lewk  
Sea-knee-peat  
Sea-knee-peat  
Two-pah-kewl-lew lauw-vee  
Two-pah-kewl-lew lauw-vee  
Ow-larh-lewk  
Ow-larh-lewk

*Nukakuluk*





This song was created by Ina Zakal. It's a 'good-bye' song sung at the end of each day. At the end of the song the children 'throw' a kiss.

C<sup>e</sup> e d g n b c d<sup>9b</sup> C<sup>9</sup>  
 C<sup>e</sup> e d g n b c d<sup>9b</sup> C<sup>9</sup>  
 C<sup>e</sup> e d g n b c d<sup>9b</sup> C<sup>9</sup>  
 C d e n g j<sup>c</sup>

*Tavaavutikalantaa*

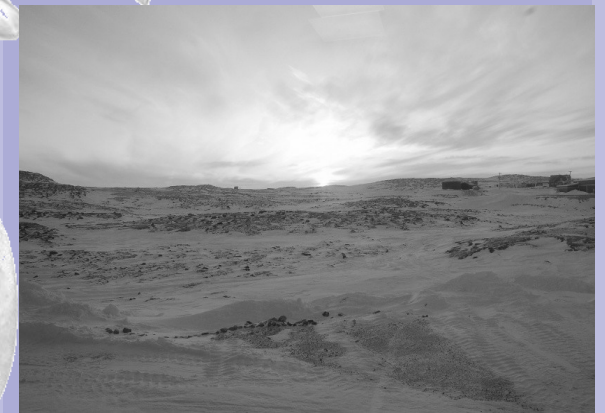
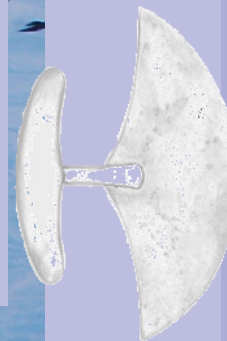
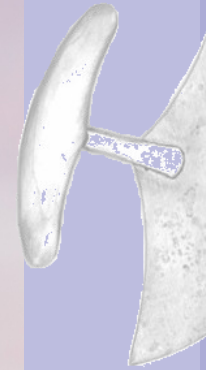


*Sung to the tune of 'For he's a jolly good fellow'*

tavvauvutiikalautaa  
tavvauvutiikalautaa  
tavvauvutiikalautaa  
takularivuguut

ta-vow-vu-tea-ka-lauw-tah  
ta-vow-vu-tea-ka-lauw-tah  
ta-vow-vu-tea-ka-lauw-tah  
ta-ku-la-re-vu-guut

*Tavauvutikalautaa*



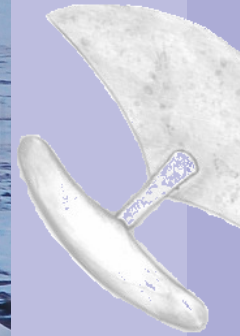
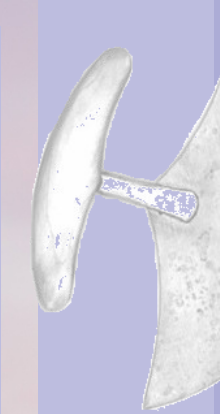


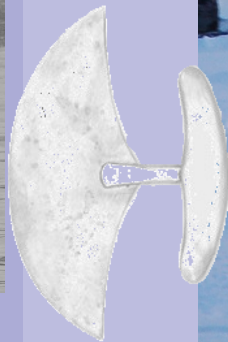
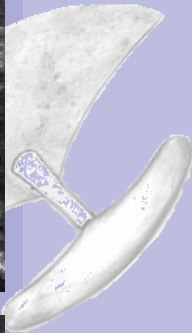
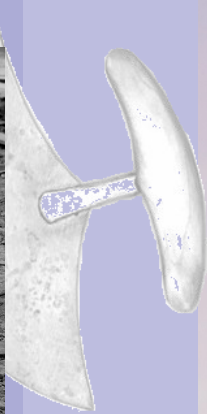


atigiimaa sinaanii  
niqitaqatanirngaat  
niqitakkuu, niqitakkuu  
sijjaqtii ainniqpuuq  
tikinniqu ugguaqpuuq

Ah-tea-gee-maa see-nah-knee  
Knee-key-ta-ka-ta-near-nawt  
Knee-key-tahk-coo knee-key-tahk-coo  
See-jaak-tea eye-kneek-pook  
Tea-key-knee-coo oog-goo-ahk-pook

*The String Song*





This is a juggling song. Traditionally people would be juggling and others would be singing and whoever could juggle/sing the longest, won.

ፍጋጋጋጋጋ ፍጋጋጋጋጋ  
 ለልክጋጋጋ ለልክጋጋጋ  
 ለጋጋጋ ለጋጋጋ ለጋጋጋ ለጋጋጋ  
 ለጋጋጋ ለጋጋጋ ለጋጋጋ ለጋጋጋ  
 ለጋጋጋ ለጋጋጋ ለጋጋጋ ለጋጋጋ  
 ለጋጋጋ ለጋጋጋ ለጋጋጋ ለጋጋጋ  
 ለጋጋጋ ለጋጋጋ ለጋጋጋ ለጋጋጋ  
 ለጋጋጋ ለጋጋጋ ለጋጋጋ ለጋጋጋ  
 ለጋጋጋ ለጋጋጋ ለጋጋጋ ለጋጋጋ  
 ለጋጋጋ ለጋጋጋ ለጋጋጋ ለጋጋጋ

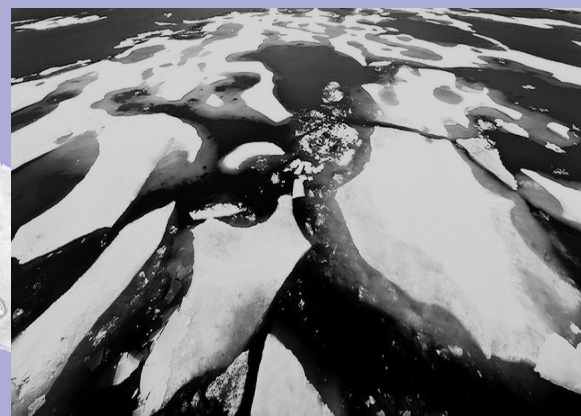
*Quluppaajusi*



quluppaajusi quluppapaajusi  
ajjaajarujunni ajijaajurujunni  
kamiungna kamiukta aungmiit kanungmiit  
taqtaalattivuuq taqtaalattivuuq  
aliqamauna sivualiuna anarnittualugjuaq  
avata avatallaiti. Kikkulii angagigaluaqpigit  
taikkua angagiguluaqpakka.  
ajaarluutikkut, ajijaarluutikkut  
suqutikkut miqutikkut qattaaviulinikkut  
tiigarutikkut nuvukut ajija!

Coo-loop-pie-you-see coo-loop-pa-paa-yoo-see  
eye-yaa-ya-roo-yoo-knee eye-yaa-yoo-roo-yoo-knee  
Ca-mew-naw, ca-mew-ta, ow-meet kaa-new-meet  
Taak-ta-la-at-tea-vook taak-taa-la-at-tea-vook  
Ah-lee-ka-mau-naa see-voo-aa-lee-oo-nah ah-naar-kneet-too-  
ah-loog-joo-ak  
Ah-vaa-taa ah-vaa-taal-lie-tea. Key-koo-lee ah-ngaa-gee-gaa-  
loo-ak-pea-geet  
Take-kwa ah-ngaa-gee-goo-loo-aak-paa-kaa  
Ah-yaar-loo-tea-coot, ah-yee-yaar-loo-tea-coot  
Soo-koo-teak-koot meek-coo-tea-koot caat-taa-vee-oo-lee-oo-  
-lee-knee-coot  
Sook-koo-teak-coot meek-koo-teak-koot caat-taa-vee-oo-lee-  
knee-koot  
Tea-gaa-too-teak-coot noo-vook-koot Eye-yee-yaa!

*Quluppaajusi*





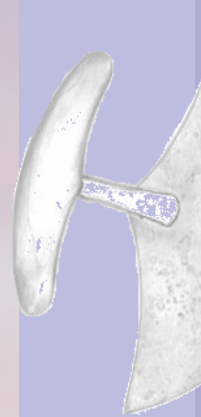


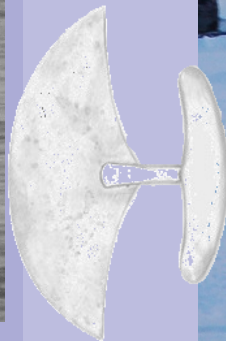
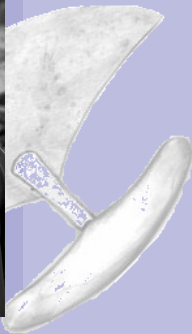
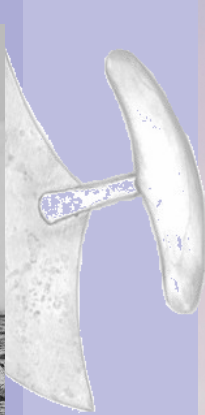
*Sung to the tune of You Are My Sunshine*

siqininguna siqinituattiaq  
quviasunngittuuq silarlukpaat  
tukisinngittuuq nagligijaungmaat  
siqiniq asiuttailigiit

See-key-knee-ngoo-na see-key-knee-too-at-tea-ak  
Coo-vee-ah-soo-geet-tea see-lar-look-pat  
Too-key-see-knee-took nah-gee-gee-jow-ng-maat  
See-key-kneek ah-see-oo-tie-lee-geet

*Siqiniq*





The Hunting Song comes from Pangnirtung and has been around for many years. The song on this CD teaches kids about hunting seal (nattiq), but can use different words to describe different animals that are hunted in the north.

ᐃᑦᑎᖃᑦ ᖃᑭᑦᐃᑦ, ᐃᑦᑎᖃᑦ ᖃᑭᑦᐃᑦ, ᐃᑦᑎᖃᑦ ᖃᑭᑦᐃᑦ

Abadabaduba abadabaduba ᐃᐃᑦ ᓃᑦ ᐃᐃᑦᓃᑦ (x2)  
ᐃᑦᑎᖃᑦ ᑕᑭᑦ, ᐃᑦᑎᖃᑦ ᑕᑭᑦ, ᐃᑦᑎᖃᑦ ᑕᑭᑦ

Abadabaduba abadabaduba ᐃᐃᑦ ᓃᑦ ᐃᐃᑦᓃᑦ (x2)  
ᐃᑦᑎᖃᑦ ᖃᑭᑦᐃᑦ, ᐃᑦᑎᖃᑦ ᖃᑭᑦᐃᑦ, ᐃᑦᑎᖃᑦ ᖃᑭᑦᐃᑦ

Abadabaduba abadabaduba ᐃᐃᑦ ᓃᑦ ᐃᐃᑦᓃᑦ (x2)  
ᐃᑦᑎᖃᑦ ᐱᑕᑦᐃᑦ, ᐃᑦᑎᖃᑦ ᐱᑕᑦᐃᑦ, ᐃᑦᑎᖃᑦ ᐱᑕᑦᐃᑦ

Abadabaduba abadabaduba ᐃᐃᑦ ᓃᑦ ᐃᐃᑦᓃᑦ (x2)  
ᐃᑦᑎᖃᑦ ᓂᑕᑦ, ᓂᑕᑦ, ᐃᑦᑎᖃᑦ ᓂᑕᑦ, ᓂᑕᑦ,  
ᐃᑦᑎᖃᑦ ᓂᑕᑦ, ᓂᑕᑦ,

Abadabaduba abadabaduba ᐃᐃᑦ ᓃᑦ ᐃᐃᑦᓃᑦ (x2)

*Aasivaruti*

naattirmiik qiniqpunga naattirmiik qiniqpunga naattirmiik  
qiniqpunga (I'm looking for seal)  
abadabaduba abadabaduba aimis tuumis aimis tuumis (x2)  
naattirmiik takuvuunga naattirmit takuvuunga naattirmit  
takuvunga (I see a seal)  
abadabaduba abadabaduba aimis tuumis aimistuumis (x2)  
naattirmiik qukiqsivuunga naattirmit qukiqsivuunga  
naattirmit qukiqsivuunga (I shot the seal)  
abadabaduba abadabaduba aimis tuumis aimis tuumis (x2)  
naattirmiik pilakpunga naattirmit pilakpunga naattirmit  
pilakpunga (I'm cutting up the seal)  
abadabaduba abadabaduba aimis tuumis aimis tuumis (x2)  
naattirmiik nirivunga, naattirmit nirivunga, naattirmiik  
nirivunga, (I'm eating the seal, Nium)  
abadabaduba abadabaduba aimis tuumis aimis tuumis (x2)

Main Line:

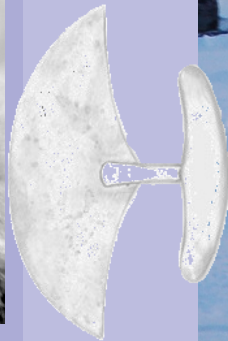
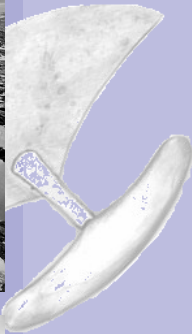
A-ba-da-ba-doo-ba, A-ba-da-ba-doo-ba ay-miss too-miss  
ay-miss too-miss

- 1) Nah-tear-meeq key-kneek-poo-naw, (x3)
- 2) Nah-tear-meeq ah-coo-voov-naw (x3)
- 3) Nah-tear-meeq cook-eeq-see-voov-naw (x3)
- 4) Nah-tear-meeq pea-lahk-poo-naw
- 5) Nah-tear-meeq knee-ree-voov-naw (yum) (x3)

*Aasivaruti*







This is the Inuktitut translation for Head, Shoulders,  
Knees and Toes.

ᓂᐱᐅᐅ ᐱᐱ ᓂᐅᓂᓂ ᓂᐱᓂᓂ  
ᓂᐅᓂᓂ ᓂᐱᓂᓂ  
ᓂᐅᓂᓂ ᓂᐱᓂᓂ  
ᓂᐱᐅᐅ ᐱᐱ ᓂᐅᓂᓂ ᓂᐱᓂᓂ  
ᐱᐱ ᓂᐱᓂᓂ ᓂᐅᓂᓂ ᓂᐱᓂᓂ

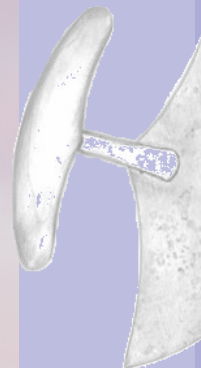
*Niaqu Tui*

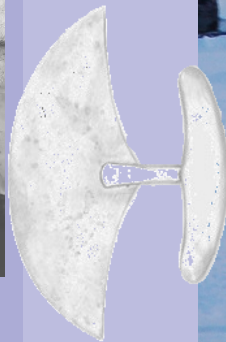
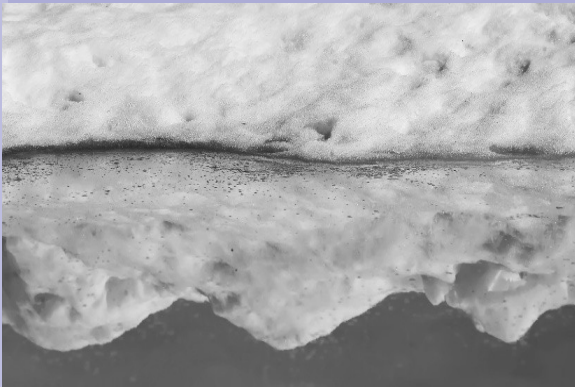
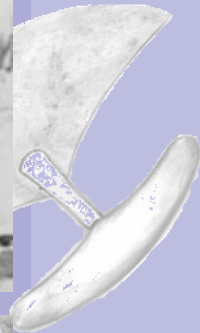
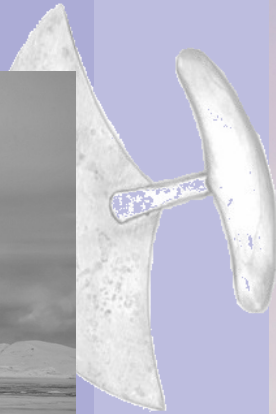
*Sung to the tune of Head, Shoulders, Knees and Toes*

niaqu tui siiqquq putuguq  
siiqquq putuguq  
siiqquq putuguq  
niaqu tui siiqquq putuguq  
iji siuti qaniq qingaq

Knee-coo too-ee seek-cook pooh-too-gook  
seek-cook pooh-too-gook  
seek-cook pooh-too-gook  
Knee-coo too-ee seek-cook pooh-too-gook  
Ee-yee soo-tee qa-kneek key-nawk

*Niaqu Tui*





This song is a great circle time song to start off the morning. It's the "Good Morning Song". The second verse is the "Good Afternoon Song". They are not usually sung together, but at different times of day.

ᐅᑦᑕᑲᑯᑦ, ᐅᑦᑕᑲᑯᑦ, ᐅᑦᑕᑲᑯᑦ, ᐃᐃᑦ  
 ᑦᑲᑯᐃᐱᑦ ᐅᑦᑕᑲ  
 ᐱᑦᑲᑯᑦᑲᑯᑦᑲᑯᑦᑲᑯᑦ

ᐅᑦᑯᑲᑯᑦ, ᐅᑦᑯᑲᑯᑦ, ᐅᑦᑯᑲᑯᑦ, ᐃᐃᑦ  
 ᑦᑲᑯᐃᐱᑦ ᐅᑦᑕᑲ  
 ᐱᑦᑲᑯᑦᑲᑯᑦᑲᑯᑦᑲᑯᑦ

*Ullaakut*



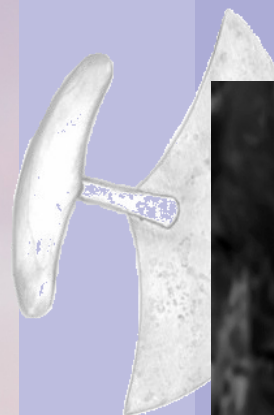
ullaakkut ullaakkut ullaakkut iviit  
qanuipit ullumi?  
pinnguarniarnnuk  
(repeat verse)

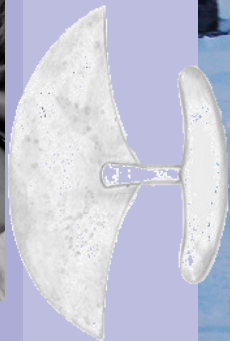
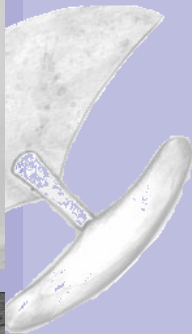
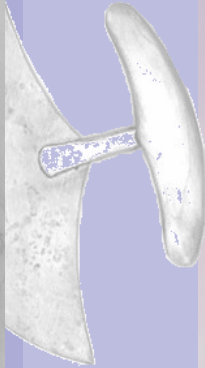
unnusakkut unnusakkut unnusakkut iviit  
qanuipit ullumi?  
pinnguarniarnnuk  
(repeat verse)

Oo-lah-coot, oo-lah-coot, oo-lah-coot, ee-veet  
Con-wee-peet oo-loo-mee  
Pea-new-ahr-knee-ahr-nook  
(repeat verse)

Oo-noo-sah-coot, oo-noo-sah-coot, oo-noo-sah-  
coot, ee-veet  
Con-wee-peet oo-loo-mee  
Pea-new-ahr-knee-ahr-nook  
(repeat verse)

*Ullaakkut*





This is a song that you sing while building an Inuksuk.

ᐃᐭᐭᐭᐭ ᐭᐃᐭ ᐭᐃᐭᐭᐭ ᐃᐭᐭᐭᐭᐭᐭᐭᐭ  
ᐭᐭᐭᐭᐭ ᐭᐭᐭᐭᐭᐭᐭ ᐭᐭᐭᐭᐭᐭᐭ  
ᐭᐭᐭᐭᐭᐭᐭᐭᐭᐭ ᐭᐭᐭᐭᐭᐭᐭᐭᐭᐭᐭᐭᐭ  
ᐭᐭᐭᐭᐭᐭᐭᐭᐭᐭ ᐭᐭᐭᐭᐭᐭᐭᐭᐭᐭᐭᐭᐭ

ᐃᐭᐭᐭᐭ ᐭᐃᐭ ᐭᐃᐭᐭᐭ ᐃᐭᐭᐭᐭᐭᐭᐭᐭ  
ᐭᐭᐭᐭᐭ ᐭᐭᐭᐭᐭᐭᐭᐭ ᐭᐭᐭᐭᐭᐭᐭᐭ  
ᐭᐭᐭᐭᐭᐭᐭᐭᐭᐭᐭ ᐭᐭᐭᐭᐭᐭᐭᐭᐭᐭᐭᐭᐭ  
ᐭᐭᐭᐭᐭᐭᐭᐭᐭᐭᐭ ᐭᐭᐭᐭᐭᐭᐭᐭᐭᐭᐭᐭᐭ

*Inuksuk*

immaqaani taima tauvani inuksulualuit,  
uungataani jaigajaqtuq taakutuaruni.  
tusagalaagtavinirminik unikkaattiarajarmijujq  
qummuliisaaqtillunga ammuliigajarmijujq.

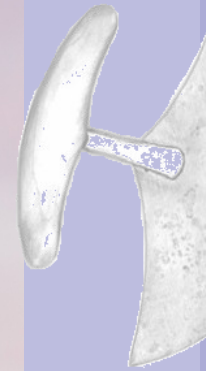
immaqaani taima tauvani inuksulualuit,  
uungataani jaigajaqtuq taakutuaruni.  
tusagalaagtavinirminik unikkaattirajarmijujq,  
ammuliisaaqtillunga qummuliirajarmijujq

Ee-maa-caa-knee tay-ma tow-vaa-knee ee-nook-soo-loo-a-  
loo  
Oo-naw-taa-knee yar-ga-yaak-took taa-koo-too-a-roo-knee  
Too-saa-gaa-laak-taa-vee-near-me-kneek oo-kneek-kaat-tea  
-ara-yar-mee-yuk

First Ending: Coo-moo-lee-saak-tea-loo-gnaa ow-mah-lee-  
gah-yaar-my-yook

Alternate Ending: Ah-moo-lee-saak-teal-loo-ngaa coo-  
moo-lee-raa-yar-me-yuk

*Inuksuk*



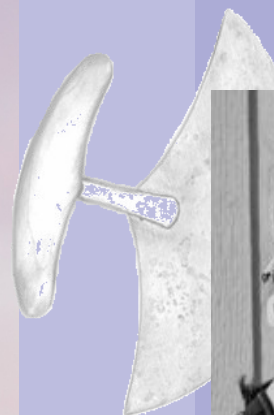




quviasuliqpunga inuunialirama  
ulluq sulitauva ijajajaja aija ijajajaja  
akuttujuq anngutivuuq ulluq sulitauva ijajajaja  
aija ijajajaja  
alianaittuqaqpuq inuunialirama ijajajaja ijajajaja aija ijajajaja  
quviasuliqpunga inuunialirama  
ulluq sulitauva ijajajaja aija ijajajaja

Coo-vee-aa-soo-leek-poo-naw, ee-noo-knee-a-lee-raa-maa  
Oo-look soo-lee tow-vah ee-ya-ya-ya-ya ay-ya ee-ya-ya-ya-  
ya  
Ah-coot-too-yook ang-oo-tea-vook oo-look soo-lee tow-  
vah ee-ya-ya-ya-ya ay-ya ee-ya-ya-ya-ya  
Ah-lee-an-nite-too-caak-pook ee-noo-knee-ah-lee-raa-maa  
ee-ya-ya-ya-ya ee-ya-ya-ya-ya ay-ya ee-ya-ya-ya-ya  
Coo-vee-ah-soo-leek-poo-ngaa ee-noo-knee-ah-lee-raa-  
maa  
Oo-look soo-lee tow-vah ee-ya-ya-ya-ya ay-ya  
ee-ya-ya-ya-ya

*Quviasuliqpunga*







*Sung to the tune of "If you're happy and you know it"*

quviasummarikkuvit pattagit (X2)  
quviasummarikkuvit qauyimammarikkuvit  
quviasummarikkuvit pattagit

quviasummarikkuvit takkarit (X2)  
quviasummarikkuvit qauyimammarikkuvit  
quviasummarikkuvit takkarit

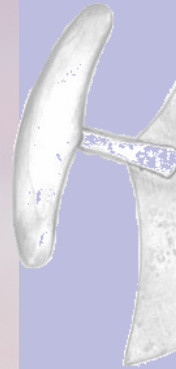
quviasummarikkuvit Hurailit (Hooray!) (X2)  
quviasummarikkuvit qauyimammarikkuvit  
quviasummarikkuvit Hurailit (Hooray!)

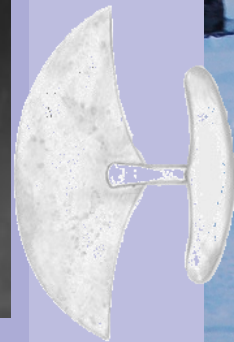
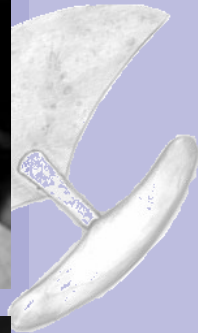
Coo-vee-ah-soom-mah-reek-coo-veet paa-taa-geet (x2)  
Coo-vee-ah-soom-mah-reek-coo-veet cow-yee-maa-maa-reek-  
coo-veet  
Coo-vee-ah-soom-mah-reek-coo-veet paa-taa-geet

Coo-vee-ah-soom-mah-reek-coo-veet taak-kaa-reet (x2)  
Coo-vee-ah-soom-mah-reek-coo-veet cow-yee-maa-maa-reek-  
coo-veet  
Coo-vee-ah-soom-mah-reek-coo-veet taak-kaa-reet

Coo-vee-ah-soom-mah-reek-coo-veet hoo-raa-lee (X2)  
Coo-vee-ah-soom-mah-reek-coo-veet cow-yee-maa-maa-reek-  
coo-veet  
Coo-vee-ah-soom-mah-reek-coo-veet hoo-raa-lee!

*Quviasummarikkuvit*





This is the Inuktitut translation of “Where is Thumkin?”.

ᓄᓂᓕ ᓂᓂ ᓄᓂᓕ ᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂ  
ᓂᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂ

ᓄᓂᓕ ᓂᓂᓂᓂ ᓄᓂᓕ ᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂ  
ᓂᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂ

ᓄᓂᓕ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂ ᓄᓂᓕ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂ  
ᓂᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂ

ᓄᓂᓕ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂ ᓄᓂᓕ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂ  
ᓂᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂ

ᓄᓂᓕ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂ ᓄᓂᓕ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂ  
ᓂᓂᓂᓂᓂᓂ

ᓂᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂ

*Nauli Kullu*

*Sung to the tune of Frere Jacques/Where is Thumbkin?*

nauli kullu naulli kullu uvvauna uvvauna  
qanuiipi ullumi ? qanuinngilanga. aullarluk aullarluk  
nauli tikiq naulli tikiq uvvauna uvvauna  
qanuiipi ullumi ? qanuinngilanga. aullarluk aullarluk  
nauli qitiqliq naulli qitiqliq uvvauna uvvauna  
qanuiipi ullumi ? qanuinngilanga. aullarluk aullarluk  
nauli mikiliraq naulli mikiliraq uvvauna uvvauna  
qanuiipi ullumi ? qanuinngilanga. aullarluk aullarluk  
nauli iqiqquq naulli iqiqquq uvvauna uvvauna  
qanuiipi ullumi ? qanuinngilanga. aullarluk aullarluk

Now-lee coo-loo, now-lee coo-loo, oo-vow-nah, oo-vow-nah  
Kah-noo-ee-pea Oo-loo-me, , kah-noo-ee-ngee-lah-naw, owl-laar-look owl-laar-look

Now-lee tea-keek now-lee tea-keek oo-vow-nah, oo-vow-nah  
Kah-noo-ee-pea Oo-loo-me, kah-noo-ee-ngee-lah-ngaa, owl-laar-rook owl-laar-rook

Now-lee key-teak-leek now-lee key-teak-leek oo-vow-nah oo-vow-nah

Kah-noo-ee-pea Oo-loo-me, kah-noo-ee-ngee-lah-ngaa owl-laar-look owl-laar-look

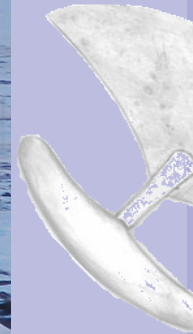
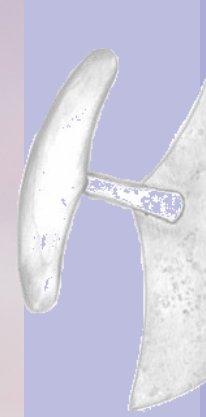
Now-lee mee-key-lee-raak, now-lee coo-loo me-key-lee-raak oo-vow-nah

Kah-noo-ee-pea Oo-loo-me, kah-noo-ee-ngee-lah-ngaa, owl-laar-look owl-laar-look

Now-lee ee-keek-cook now-lee ee-keek-cook oo-vow-nah, oo-vow-nah

Kah-noo-ee-pea Oo-loo-me, kah-noo-ee-ngee-lah-ngaa owl-laar-look owl-laar-look

*Nauli Kullu*





The following pictures were all taken by Michelle Valberg.  
Valberg Imaging, 322 Richmond Road Ottawa, Ontario. [www.valbergimaging.com](http://www.valbergimaging.com)



Special thanks to Heidi Langille, Sue Qitsualik, Rachel Quinn, Mary Rachel, and OICC Staff for all other photos.



The following pictures were all taken by Michelle Valberg.  
Valberg Imaging, 322 Richmond Road Ottawa, Ontario. [www.valbergimaging.com](http://www.valbergimaging.com)



Special thanks to Heidi Langille, Sue Qitsualik, Rachel Quinn, Mary Rachel, and OICC Staff for all other photos.